



Março 2004

KIFA NEWS

PORTUGUÊS

Boletim 27

ポルトガル語

2004年3月

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会



きらめきかめさん
O símbolo do
Kirameki Kamesan

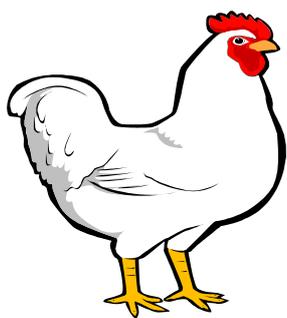
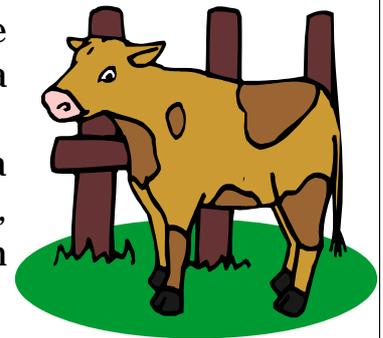


Kirameki Kamesan é formado de vários grupos de voluntários de cidadãos de Kameyama. O KIFA, Associação Internacional de Amigos de Kameyama, foi fundada com o propósito de dar assistência aos estrangeiros residentes em Kameyama. O Boletim KIFA NEWS é uma publicação mensal.

Desde o final do ano passado, a importação de carne bovina vem sendo questionada em relação à sua segurança.

Um dos motivos é devido ao surgimento da doença EEB – Encefalopatia Espongiforme Bovina, conhecida como “doença da vaca louca” em Washington, EUA.

Essa doença é provocada pela anormalidade da proteína príon, atacando o cérebro do animal e provocando paralisia total. No momento, não se sabe se essa doença pode ser transmitida para seres humanos, e ainda há muitos itens obscuros. O mais preocupante é que a carne bovina mesmo sendo cozida à alta temperatura, não previne a doença.



O outro motivo, é a influenza aviária. Quando há detecção da doença na granja, todos os frangos são mortos. No Japão, há casos de surto da doença, e indica que, os vírus foram trazidas pelos pássaros migratórios da China, aumentando a cautela. Pela opinião dos pesquisadores, a influenza aviária se transmitida aos seres humanos pode tornar-se uma doença grave.

Há preocupação de que ocorra uma mutação do vírus, tornando mais tóxico, resistente, contagioso.

Em meados da primavera do ano passado, o SARS, doença que deixou a China em estado de alerta, diz que foi transmitida através de animal selvagem. Hoje, com o avanço da aviação, há receio de que os novos tipos de vírus alastrem mundialmente em poucos dias, necessitando de medidas urgentes. O governo japonês proibiu a importação da carne bovina americana e do frango da China, Tailândia e, está estudando a possibilidade de importar carne de frango do Brasil em grandes quantidades.

Com essas medidas, os restaurantes foram seriamente afetados, tirando do seu cardápio pratos famosos como o gyudon, do Yoshinoya.

Plantões Médicos aos Domingos -Março 2004

Kyujitsu no Tooban I 3月の休日の当番医

Data	Local	Endereço	TEL 0595-
7 (dom.)	Taniguchi Naika	Hon machi 3 cho me	82-5151
14 (dom.)	Ochiai Shounika	Higashi dai cho	82-0121
20(fer.)	Nakamura Shounika Seki Clinic	Choumyouji cho Seki cho Shinjo cho	84-0010 96-2220
21 (dom.)	Itou Iin	Nomura 3 cho me	82-0405
28 (dom.)	Toyoda Clinic	Minamino cho	82-1431



Geralmente o horário de atendimento é das 13:00 às 21:00h. Pode haver alterações no horário de atendimento, por isso, informe-se antes de sair de casa.

Maiores informações: Kameyama Chiiki Kinkiu Iryoo Joocho Center . Telefone: 0595-82-1199

Prefeitura de Kameyama . Telefone: 0595-82-1111

Exames Para Crianças “Nyuyouji Kenshin “ 乳幼児健診

Exame para crianças de 3 anos (crianças nascidas em setembro de 2000)

Trazer: Caderneta de Maternidade (*Boshi Kenko Techo*), questionário, urina para exame, relatório de dados da criança.

Data: 18 de março (quinta-feira) Horário: a partir das 13:00h.

Exame para crianças de 1 ano e seis meses. (crianças nascidas em agosto de 2002).

Trazer: Caderneta de Maternidade (*Boshi Kenko Techo*), relatório de dados da criança.

Data: 26 de março (quinta-feira) Horário: a partir das 13:30h.



Local de ambos exames: Soogo Hoken Fukushi Center – “AiAi” – Tel. 0595-84-3316

Consultas “Soudan “ 各相談

Consultas sobre Direitos Humanos “Jinken Soudan “

Data: 8 de março (seg) e 25 de março (qui)

Horário: 13:00 às 15:00h.

Local: Prefeitura – Piso térreo- sala 1

Consultas sobre Legislação “Houritsu Soudan “

(Consultas com advogado)

Data : 17 de março (qua.) – 13:30 às 16:00 h.

30 de março (ter.) – 13:30 às 17:00 h.

Local: Prefeitura – Piso térreo- sala 1

Marcar hora com antecedência !! Pode ser marcado com 1 mês de antecedência.

Próximo Exame Preventivo de Câncer de Mama

Nyu Gan no Kenshin no Shirase 乳がん、子宮がんの検診のおしらせ。

Data: 15 de março de 2004.

As consultas devem ser marcadas a partir do dia 12 de fevereiro de 2004

Horário: Exame de mama: 10:00 às 11:00 h.

Local: Hoken Center (ao lado do Hospital Iryoo Center)

Abrange: Mulheres que tenham o endereço registrado em Kameyama, nascidas até 31 de março de 1974.

Valor do exame de câncer de mama: ¥600

As interessadas devem ligar à partir do dia 12 de fevereiro de 2004, para o Sougo Hoken Fukushi Center para marcar consulta com antecedência. Tel. 0595-84-3316



A Prefeitura de Kameyama Funcionará nos Domingos de 28 de março e 4 de abril de 2004

Horário: das 8:30 às 17 horas

市役所の日曜日窓口開設

Setor de Social (*Shiminka*): Funcionamento normal nos trâmites para estrangeiros

Secretaria de Educação: Matrícula para escola

Centro de Saúde e Bem-Estar (*Hoken Fukushi Ka*): Trâmites para a creche

Setor de Imposto (*Zeimuka*): Aquisição de Atestados e Pagamentos de Impostos

Dia 28 de março de 2004: As prefeituras de Kuwana, Yokkaichi e Suzuka também funcionarão.

Dia 4 de abril de 2004: A Prefeitura de Kuwana também funcionarão.

Campeão no Concurso de Oratória, Tai Jonathan

タイ ジョナタン君、鈴鹿弁論大会で優勝

Dia 25 de janeiro (domingo) foi realizado o concurso de discurso para os estrangeiros do patrocínio Comunidade Intercâmbio de Suzuka, o participante Tai Jonathan da Escola Primária de Kameyama Nishi-Shougakkou, foi campeão da turma dos cursos primário e do ginásio.

O tema do discurso foi “A emoção que teve pelo Japão”, muito nervoso, e com muita vergonha, ele fala que seu próximo objetivo é esforçar se mais na escola.



Publicação: KIFA- Associação Internacional de Amigos de Kameyama

発行 : KIFA 亀山国際交流の会

E-mail : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Colaboração: Prefeitura de Kameyama, Setor de Serviço Social e Setor de Planejamento

協力 : 亀山市役所 市民課 企画課